

姓名： \_\_\_\_\_ 班別： \_\_\_\_\_ ( ) 日期： \_\_\_\_\_

# 杯弓蛇影 《晉書》

cháng yǒu qīn kè      jiǔ kuò bú fù lái      guǎng wèn qí  
嘗<sup>1</sup>有親客，久闊<sup>2</sup>不復來。廣<sup>3</sup>問其

gù dá yuē      qián zài zuò      méng cì jiǔ      fāng yù yǐn      jiàn  
故，答曰：「前在坐，蒙<sup>4</sup>賜酒，方欲飲，見

bēi zhōng yǒu shé      yì shèn wù zhī      jì yǐn ér jí      yú shí  
杯中有蛇，意甚惡之<sup>5</sup>，既飲而疾<sup>6</sup>。」於時<sup>7</sup>



## 注釋

- 1 嘗：曾經。
- 2 久闊：別離很久，未有見面。
- 3 廣：樂廣，晉朝人，當時在河南擔任府尹的官職。
- 4 蒙：接受別人的好意。
- 5 意甚惡之：意，心裏。心裏很厭惡看見的東西。
- 6 疾：病倒了。
- 7 於時：當時。

hé nán tīng shì bì shàng yǒu jiǎo gōng qī huà zuò shé guǎng yì  
河南聽事<sup>8</sup>壁上有角弓<sup>9</sup>，漆畫作蛇<sup>10</sup>，廣意<sup>11</sup>

bēi zhōng shé jí jiǎo yǐng yě fù zhì jiǔ yú qián chù wèi kè  
 杯中蛇即角影也。復置酒於前處，謂客

yuē jiǔ zhōng fù yǒu suǒ jiàn fǒu dá yuē suǒ jiàn rú  
 曰：「酒中復有所見不<sup>12</sup>？」答曰：「所見如

chū guǎng nǎi gào qí suǒ yǐ kè huò rán yì jiě chén ē  
 初。」廣乃告其所以，客豁然意解<sup>13</sup>，沉痾<sup>14</sup>

dùn yù  
 頓瘳。



### 注釋

- 8 河南聽事：聽事，官府處理政事的地方。河南郡官府處理政事的地方。
- 9 角弓：以角之類的物件裝飾的弓。
- 10 漆畫作蛇：角弓上畫有蛇的圖像。
- 11 意：理解、意會。
- 12 不：同「否」，用在句末，表示詢問。
- 13 豁然意解：豁然，開朗、放鬆下來。意解，想通了一些問題。想通了一些問題而變得開朗，放鬆下來。
- 14 沉痾：重病。痾，粵音柯。



## 一起做練習

1 以下帶·的字詞在文中有甚麼意思？在□內打✓。

(1) 廣問其故  原因  好友  過去的事

(2) 沉痾頓瘳  疲倦  立刻  停留

2 樂廣的客人為甚麼生病了？

客人在(1)喝酒時看到杯中有(2)蛇，

心中感到(3)厭惡，喝下了那杯酒後就生病了。

3 客人在杯中看到的，其實是甚麼東西？

○ A 酒杯的圖案

○ B 壁上的畫

○ C 一條真蛇

● D 弓的影子

4 客人為甚麼會突然痊癒？

因為樂廣向客人說明杯中的蛇其實是弓的影子，令他放下心頭大石。

- 5 下列哪個句子中畫有底線的詞語，可以用「杯弓蛇影」代替？
- A 老師在課堂上突擊默寫，同學們都嚇得手忙腳亂起來。
- B 這個小偷作賊心虛，不斷東張西望，怕被人發現行蹤。
- C 看，不過是一隻小貓走過！別這樣疑神疑鬼。
- D 這幢大廈日久失修，行人經過它時都感到提心吊膽。



## 文化加油站

### 「杯弓蛇影」的近義成語

「杯弓蛇影」是用來比喻為了不存在的事情而引起恐懼，自己嚇自己的情況。跟它意思相近的成語有「杞人憂天」、「庸人自擾」等。

#### 杞人憂天

「杞人憂天」的故事出自《列子》。古時，杞國有個人認為天地會崩塌，自己無處容身，擔心得不吃不睡。後來，朋友向他解釋為何天不會掉下來，地不會塌陷，他才不再擔心。「杞人憂天」現在用來比喻不必要的憂慮，例如：「這座橋很堅固，不會無故斷掉的，你不要杞人憂天。」

#### 庸人自擾

「庸人自擾」源自唐代官員陸象先的一句話：「天下本無事，庸人擾之為煩耳。」意思是指平庸的人無端自尋煩惱，自找麻煩。例句有「既然你知道他所說的是謠言，為甚麼還要庸人自擾呢？」

